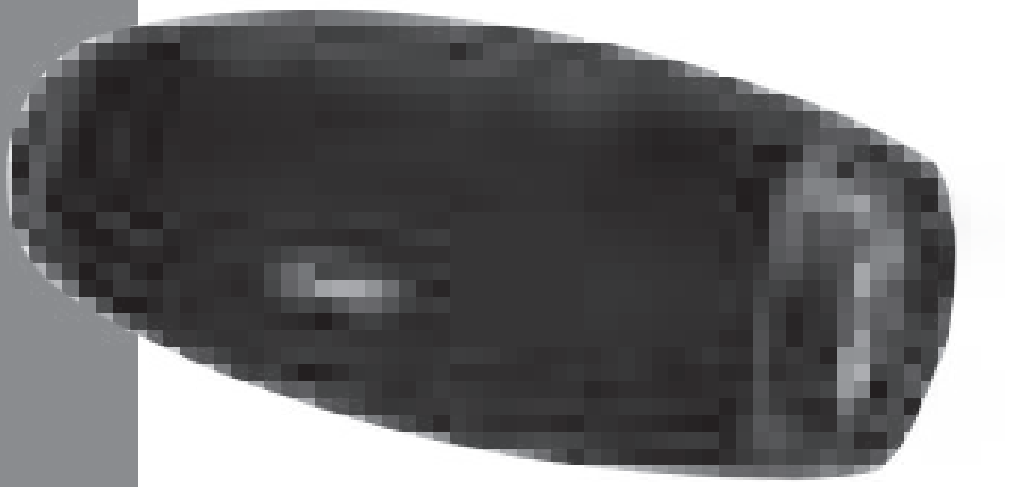
SVEN®

Портативная акустическая система с Bluetooth

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



PS-230
PS-330

www.sven.fi

SVEN®

Портативная акустическая система с Bluetooth

Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2018. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).
Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS **2**
UKR **8**
ENG **15**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

• Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
• Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
• Не требует специальных условий для реализации.
• Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

НАЗНАЧЕНИЕ

Портативные акустические системы с Bluetooth SVEN PS-230, SVEN PS-330 предназначены для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Их можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам. Имеется встроеный FM-тюнер (только у модели PS-230), и проигрыватель с USB-flash и microSD-карт памяти.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

• Акустическая система – 1 шт.
• Сигнальный кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
• Кабель питания USB к micro USB – 1 шт.
• Руководство пользователя – 1 шт.
• Гарантийный талон – 1 шт.

Руководство пользователя

PS–230
PS–330

ОСОБЕННОСТИ

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Защита от воды (IPx5) (только у модели PS-230)
- Беспроводное соединение двух колонок к одному источнику
- Воспроизведение музыки с USB-flash и microSD карт памяти
- Встроенное FM-радио (только у модели PS-230)
- Возможность проводного подключения к источнику звука
- Выход на наушники (только у модели PS-330)
- Возможность зарядки мобильных устройств (только у модели PS-330)

Устройство АС

① DC 5V: разъем micro USB для подключения АС к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК
② micro SD: слот для подключения microSD карт памяти
③ USB: разъем для подключение USB flash
④ AUX: разъём 3,5 мм mini-jack для подключения аудиосигнала (телефон, MP3 плеер и т.п.)
⑤ Аудиовыход на наушники (только у модели PS-330)
⑥ Переключение режимов работы: Bluetooth/Радио/Проигрыватель (короткое нажатие);
Изменение режима подсветки (длительное нажатие)
⑦ Переход на предыдущий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth или Проигрывателя);
Переход на предыдущую станцию (короткое нажатие в режиме FM-радио*)
Уменьшения уровня громкости (длительное нажатие)

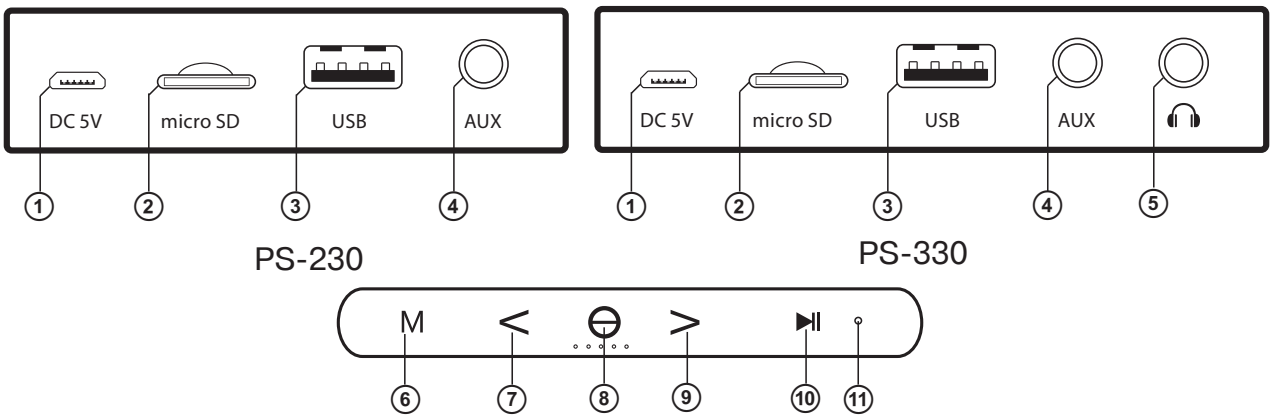


Рис. 1. Конструкция АС

SVEN®

Портативная акустическая система с Bluetooth

⑧ Кнопка включения/выключения АС (длительное нажатие)
⑨ Переход на следующий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth или Проигрывателя);
Переход на следующую станцию (короткое нажатие в режиме FM-радио*);
Увеличения уровня громкости (длительное нажатие)
⑩ Кнопка Воспроизведение/Пауза (короткое нажатие в режиме Bluetooth и Проигрывателя);
Выключение звука (короткое нажатие в режиме FM-радио*);
Подключение дополнительной АС (длительное нажатие в режиме Bluetooth);
Автопоиск радиостанций (длительное нажатие в режиме FM-радио*);
⑪ Микрофон

---

* Только у модели PS-230

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Внимание! Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора АС

• Подсоедините АС к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля micro USB к USB (из комплекта). Под кнопками управления располагаются индикаторы заряда батареи.

• В АС используется аккумулятор в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить его или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению самого устройства.

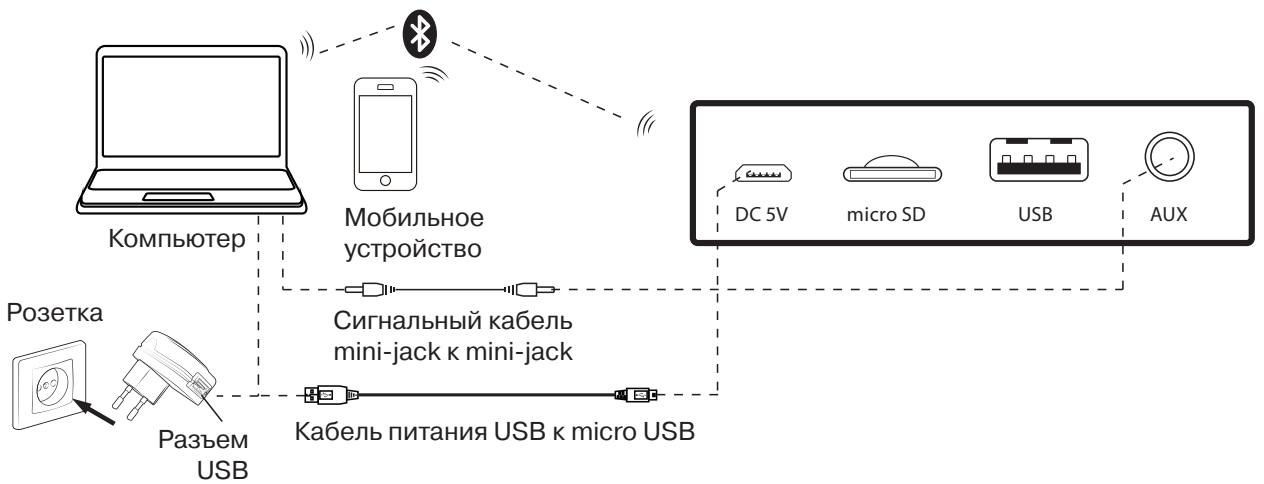


Рис. 2. Схема подключения PS-230

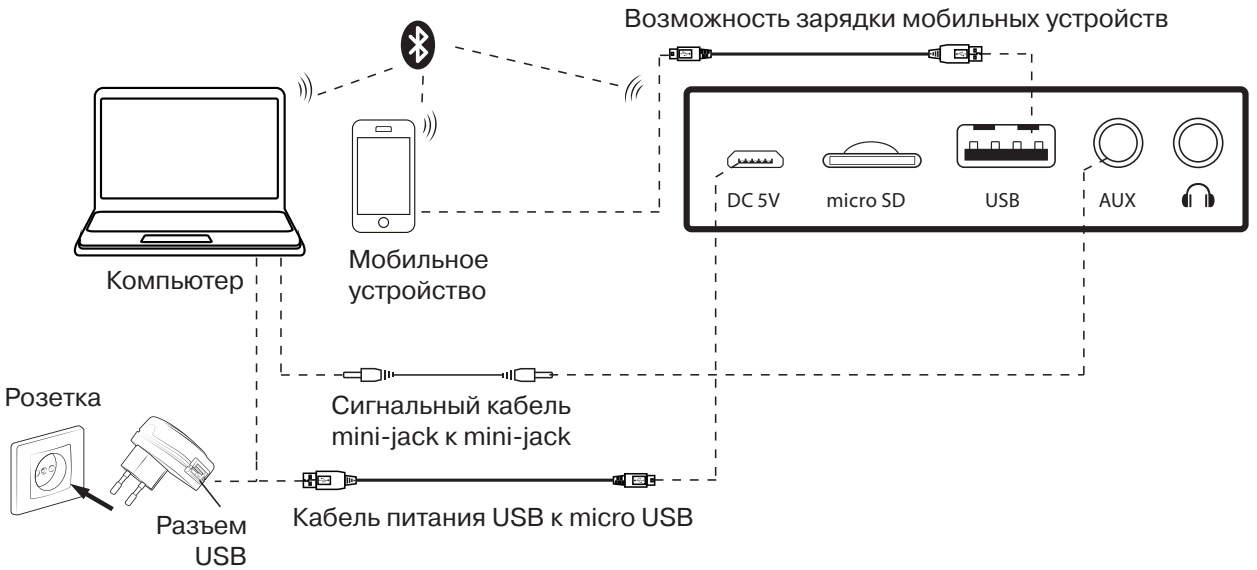


Рис. 2. Схема подключения PS-330

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Режим Bluetooth

• Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить АС без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.

• Включите АС в режим Bluetooth – нажмите кнопку ⑥ несколько раз, пока правый индикатор не будет мигать короткими вспышками зеленого цвета.

• На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN PS-230» или SVEN PS-330», с которым необходимо установить соединение*.

• При удачном подключении в АС раздаётся короткий звуковой сигнал, индикатор начинает светиться постоянно**.

---

* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, потребуется ввести код «0000».

** Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска необязательна. Выберите имя изделия «SVEN PS-230» или «SVEN PS-330» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

Режим радио (только у модели PS-230)
Для улучшения качества приема радиосигнала, подключите кабель USB-micro USB (из комлпекта) к входу ①.
• Включите АС в режиме радио – нажмите кнопку ⑥ несколько раз, пока не включится режим радио. Долговременное нажатие кнопки ⑩ активирует режим автопоиска. После завершения сканирования автоматически включится первая найденная радиостанция. Кнопками ⑦ и ⑨ выберите нужную радиостанцию.

Режим проигрывателя
Внимание! Файловая система носителя micro SD или USB flash – FAT32. Максимальный объем 32 Гб. Не рекомендуется использовать micro SD Ultra Speed.
• При установке USB flash или micro SD-носителя в соответствующий слот при включенной АС, воспроизведение начнётся автоматически. С помощью кнопки ⑩ переключаются режимы Воспроизведение/Пауза. Кнопками ⑦ (предыдущий трек) и ⑨ (следующий трек) можно управлять треками.

Подключение дополнительной АС
К моделям PS-230 и PS-330 можно подключить дополнительную АС:
• Включите обе АС (долговременное нажатие кнопки ⑧). На обеих АС правый индикатор будет мигать вспышками белого света.
• На одной из АС нажмите и удерживайте кнопку ⑩ до появления звукового сигнала, затем отпустите ее. АС соединятся между собой. На колонке правый индикатор будет гореть постоянно.

Примечание. При последующем включении обеих АС, они соединятся между собой автоматически.

Использование в проводном режиме (AUX)
• АС может использоваться как внешнее усилительное устройство для любых источников аудиосигнала с выходом 3,5 мм mini-jack. Для этого нужно подключить кабель 3,5 mini-jack к аудиовыходу AUX ④.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение	
	PS-230	PS-330
Частотный диапазон, Гц	AC: 100 – 22 000	AC: 60 – 22 000
	микрофон: 50 – 16 000	
Выходная мощность (RMS), Вт	12 (2 × 6)	30 (16 + 2 × 7)
Мембрана, мм	Ø 50	Ø 50 + Ø90
Поддерживаемые профили Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP	
Радиус действия Bluetooth, м	до 10	до 10
Ёмкость аккумулятора, мА*ч	1500	2200 (2 шт.)
Питание	USB / DC 5V	USB / DC 5V
Вес, г	700	1300
Размеры, мм	227 × 103 × 100	283 × 130 × 122

Примечания:

• Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.

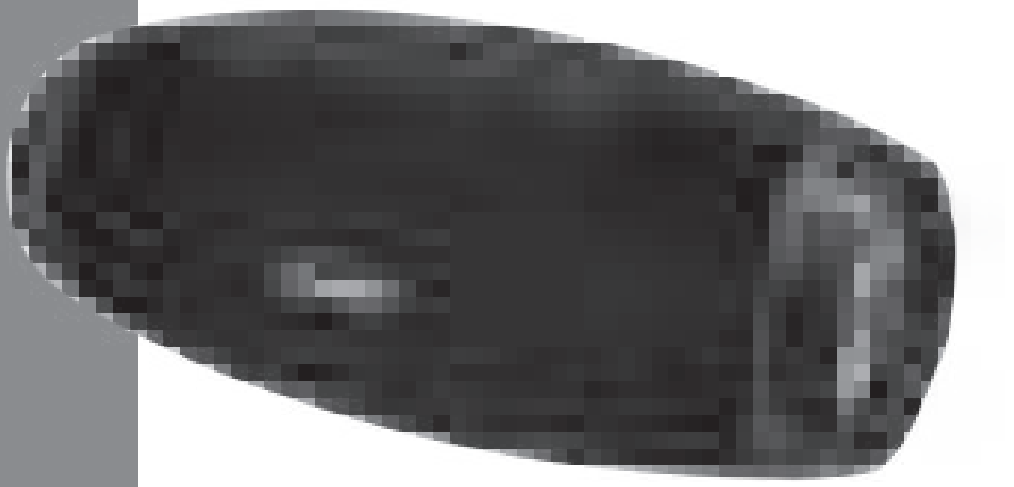
• Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

Техническая поддержка на сайте www.sven.fi.

SVEN®

Портативна акустична
система з Bluetooth

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



PS–230
PS–330

www.sven.fi

Керівництво користувача

PS–230
PS–330

Дякуємо Вам за купівлю акустичної системі TM SVEN!

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2018. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).
Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

ЗМІСТ

RUS **2**
UKR **8**
ENG **15**

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

• Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
• Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
• Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
• Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Портативні акустичні системи з Bluetooth SVEN PS-230, SVEN PS-330 призначені для роботи з ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Їх також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх, для розпізнавання розмови і навчання іноземним мовам. FM-тюнер (тільки у моделі PS-230), і програвач з USB-flash і micro SD-картами пам'яті у комплекті.

КОМПЛЕКТНІСТЬ

• Акустична система – 1 шт.
• Сигнальний кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
• Кабель живлення USB до micro USB – 1 шт.
• Керівництво користувача – 1 шт.
• Гарантійний талон – 1 шт.

SVEN®

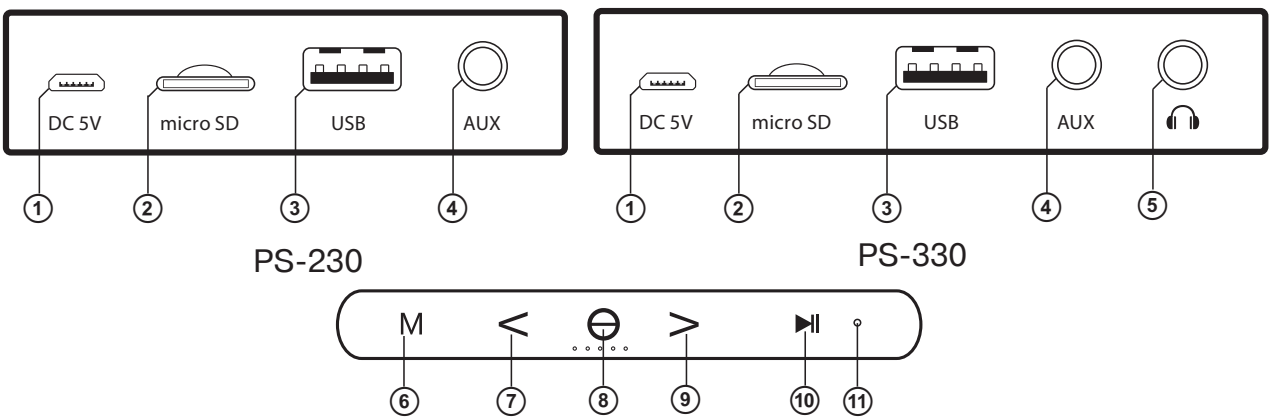
Портативна акустична система з Bluetooth

ОСОБЛИВОСТІ

- Безпровідна передача сигналу через Bluetooth
- Захист від води (IPx5) (тільки у моделі PS-230)
- Безпровідний зв'язок двох колонок до одного джерела
- Відтворення музики з USB-flash і microSD card пам'яті
- Вмонтоване FM-радіо (тільки у моделі PS-230)
- Можливість підключення до джерела звуку за допомогою кабелю
- Вихід на навушники (тільки у моделі PS-330)
- Можливість зарядки мобільних пристроїв (только у моделі PS-330)

Конструкція АС

① DC 5V: роз'єм micro USB для підключення АС до зарядного пристрою, порту USB ноутбука/ПК
② micro SD: порт для підключення micro SD
③ USB: роз'єм для підключення USB flash
④ AUX: роз'єм 3.5 мм mini-jack для підключення аудіосигналу (телефон, MP3 плеєр, тощо)
⑤ Аудіовихід на навушники (только у моделі PS-330)
⑥ Перемикання режимів роботи: Bluetooth/Радіо/Програвач (коротке натиснення);
Зміна режиму підсвічування (тривале натискання)
⑦ Перехід на попередній трек (коротке натиснення у режимі Bluetooth або Програвач);
Перехід на попередню станцію (коротке натиснення у режимі FM-радіо*)
Зменшення рівня гучності (тривале натискання)



Мал. 1. Конструкція АС

⑧ Кнопка увімкнення / вимикання АС (тривале натискання)
⑨ Перехід до наступного треку (коротке натиснення у режимі Bluetooth або Програвач);
Перехід до наступної станції (коротке натиснення у режимі FM-радіо*);
Збільшення рівня гучності (тривале натискання)
⑩ Кнопка Відтворення/Пауза (коротке натиснення у режимі Bluetooth або Програвач);
Вимкнення звуку (короткочасне натиснення у режимі FM-радіо*);
Підключення додаткової АС (тривале натискання у режимі Bluetooth);
Автопошук радіостанцій (тривале натиснення у режимі FM-радіо*);
⑪ Мікрофон

---

* Тільки у моделі PS-230

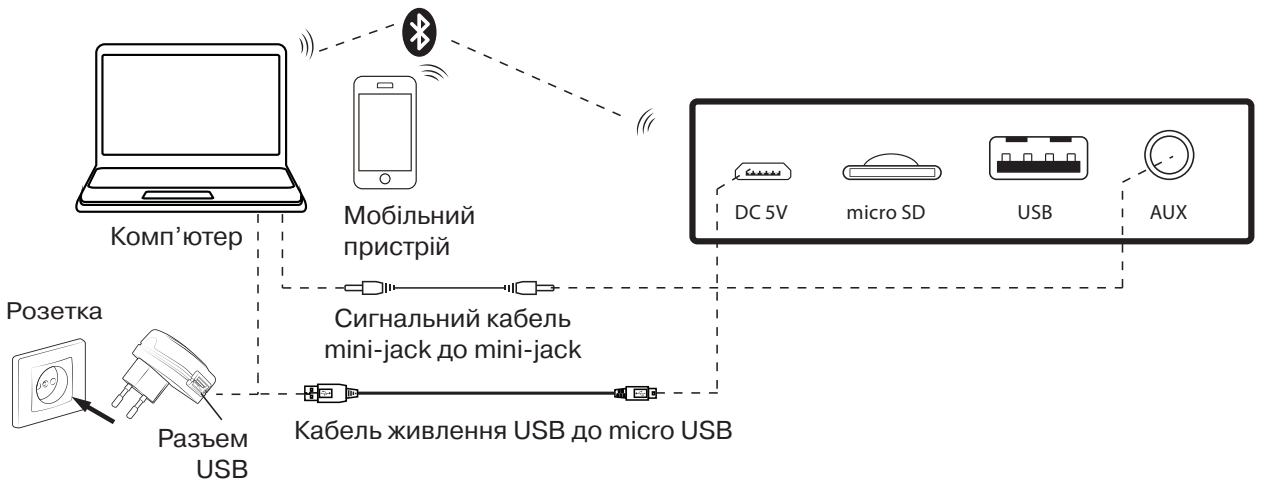
ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Увага! Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити вмонтований акумулятор.

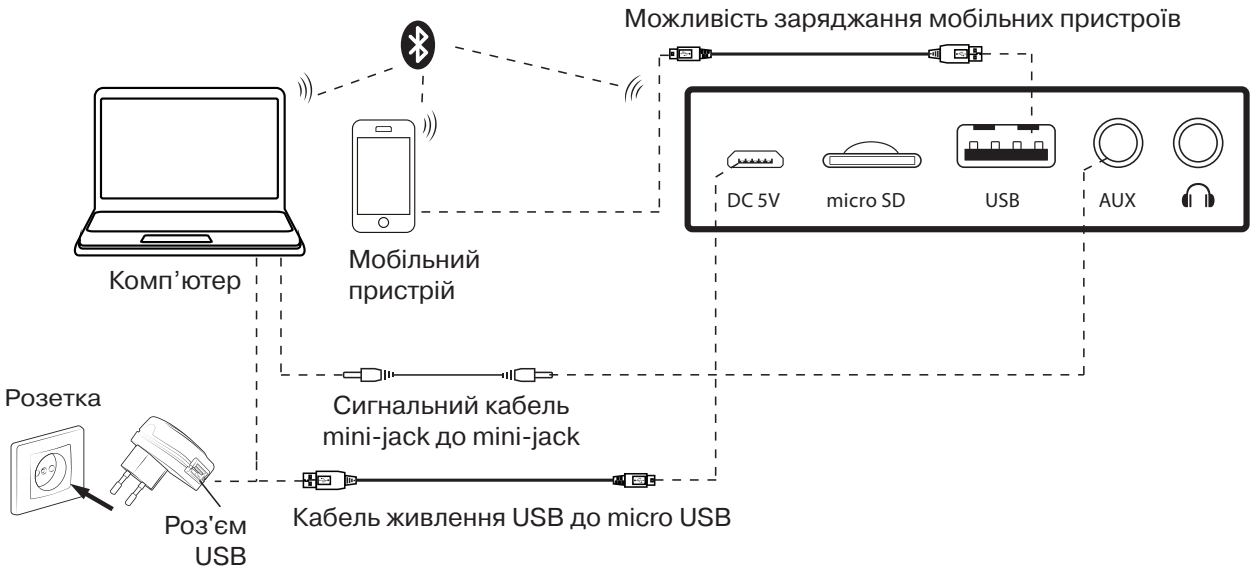
Заряджання акумулятора АС

• Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю micro USB до USB (з комплекту). Під кнопками управління розташовуються індикатори заряду батареї.

• У АС використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.



Мал. 2. Схема підключення PS-230



Мал. 2. Схема підключення PS-330

РЕЖИМИ РОБОТИ

Режим Bluetooth

• Безпровідна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити АС без кабелю до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.

• Увімкніть АС в режим Bluetooth – натисніть кнопку ⑥ кілька разів, поки правий індикатор буде блимати короткими спалахами зеленого кольору.

• На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відображатиметься найменування «SVEN PS-230» або SVEN PS-330», з яким потрібно встановити з'єднання*.

• При вдалому підключенні в АС лунає короткий звуковий сигнал, індикатор починає світитися постійно**.

---

* Для з'єднання з деякими моделями пристроїв через Bluetooth, можливо, треба буде ввести код «0000».

** Якщо виріб вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу «SVEN PS-230» або «SVEN PS-330» і команду «підключитися» на джерелі звуку.

Режим радіо (тільки у моделі PS-230)
Для поліпшення якості прийому радіосигналу, підключіть кабель USB-micro USB (з комплекту) до входу ①.
• Увімкніть АС у режимі радіо – натисніть кнопку ⑥ декілька разів, поки не увімкнеться режим радіо. Довготривале натиснення кнопки ⑩ активує режим автопошуку. Після завершення сканування автоматично увімкнеться перша знайдена радіостанція. Кнопками ⑦ та ⑨ виберіть потрібну радіостанцію.

Режим програвача
Увага! Файлова система носія micro SD або USB flash – FAT32. Максимальний обсяг 32 Гб. Не рекомендується використовувати micro SD Ultra Speed.
• При встановленні USB flash або micro SD-носія у відповідний слот при увімкненній АС, відтворення почнеться автоматично. За допомогою кнопки ⑩ перемикаються режими Відтворення / Пауза. Кнопками ⑦ (попередній трек) та ⑨ (наступний трек) можна управляти треками.

Підключення додаткової АС
До моделей PS-230 і PS-330 можна підключити додаткову АС:
• Увімкніть обидві АС (тривале натискання кнопки ⑧). На обох АС правий індикатор буде блимати спалахами білого світла.
• На одній з АС натисніть і утримуйте кнопку ⑩ до появи звукового сигналу, потім відпустіть її. АС з'єднаються між собою. На колонці правий індикатор буде горіти постійно.

Примітка. При наступному увімкненні обох АС, вони з'єднаються між собою автоматично.

Використання в провідному режимі (AUX)
• АС може використовуватися як зовнішній підсилювальний пристрій для будь-яких джерел аудіосигналу з виходом 3,5 мм mini-jack. Для цього потрібно під-єднати кабель 3,5 мм mini-jack до аудіовиходу AUX ④.

SVEN®

Портативна акустична система з Bluetooth

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміруя	Значення	
	PS-230	**PS-330**
Частотний діапазон, Гц	АС: 100 – 22 000	АС: 60 – 22 000
	мікрофон: 50 – 16 000	
Вихідна потужність (RMS), Вт	12 (2 × 6)	30 (16 + 2 × 7)
Мембрана, мм	Ø 50	Ø 50 + Ø90
Підтримувані профілі Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP	
Радіус дії Bluetooth, м	до 10	до 10
Ємність акумулятора, мА*год	1500	2200 (2 шт.)
Живлення	USB / DC 5V	USB / DC 5V
Вага, г	700	1300
Розміри, мм	227 × 103 × 100	283 × 130 × 122

Примітки:

• Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.

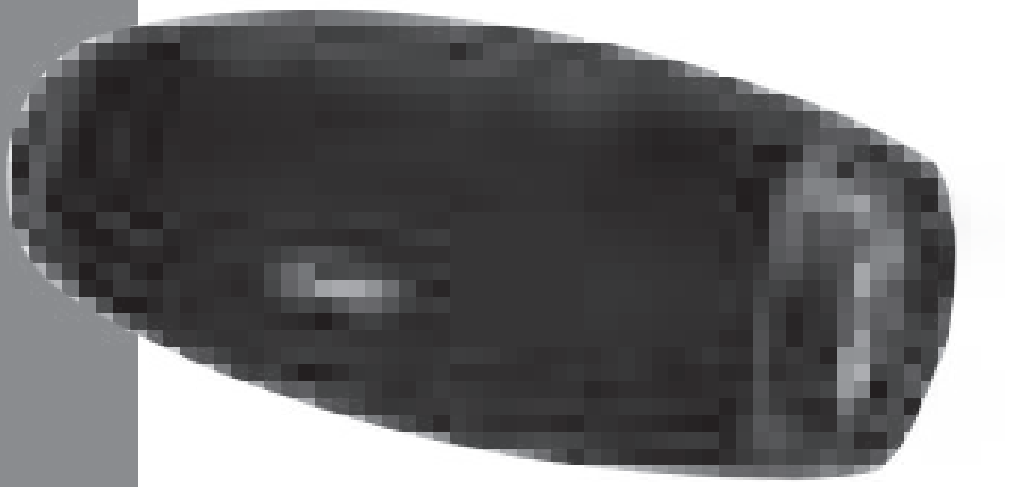
• Продукція ТМ SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті www.sven.fi.

SVEN®

Portable Speaker System
with Bluetooth

USER'S MANUAL



PS–230
PS–330

www.sven.fi

SVEN®

Portable Speaker System with Bluetooth

Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!

COPYRIGHT
© 2018. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).
This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

CONTENTS

RUS **2**
UKR **8**
ENG **15**

BUYER RECOMMENDATIONS

• Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
• Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
• Does not require special conditions for realization.
• Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

APPLICATION

SVEN PS-230, SVEN PS-330 portable multimedia speaker systems with Bluetoothare designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. They can be also used in internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching. FM-tuner (only for model PS-230) and the player with USB-flash and micro SD-cards are included.

PACKAGE CONTENTS

• Speaker system – 1 pc
• 3,5 mm mini-jack to 3,5 mm mini-jack signal cable – 1 pc
• USB to micro USB power cable – 1 pc
• User's Manual – 1 pc
• Warranty card – 1 pc

SPECIAL FEATURES

- Bluetooth wireless signal transmission
- Waterproof (IPx5) (only for model PS-230)
- Wireless connection of two speakers to one source
- Built-in audio files player from USB-flash and microSD card storage devices
- Built-in FM tuner (only for model PS-230)
- Wired connection
- Headphone output (only for model PS-330)
- The ability to charge mobile devices (the models of the PS-330 model) (only for model PS-330)

SPEAKER SYSTEM DESCRIPTION

① DC 5V: micro USB jack for connecting speakers to the charger, the USB port of laptop/PC
② micro SD: micro SD card slot
③ USB: USB flash connector
④ AUX: 3.5 mm mini-jack for audio signal connecting (phone, MP3 player, etc.)
⑤ Audio output to headphones (only for model PS-330)
⑥ Switch mode button: Bluetooth/FM/Player (short pressing);
Backlight mode changing (long pressing)
⑦ Previous track (short pressing in Bluetooth mode or in Player mode);
Previous station (short pressing in Radio* mode)
Volume decrease (long pressing)
⑧ POWER button (long pressing)

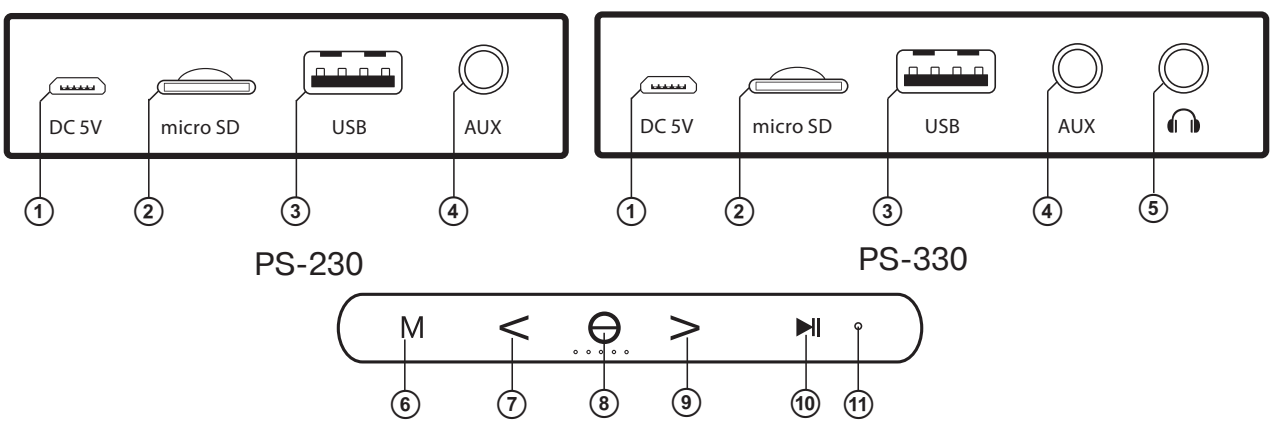


Fig. 1. Speaker system description

⑨ Next track (short pressing Bluetooth mode or in Player mode);
Next station (short pressing in Radio* mode);
Volume decrease (long pressing)
⑩ Play/Pause (short pressing in Player and Bluetooth mode);
Mute (short pressing in Radio* mode);
Connecting an additional speaker (long pressing in Bluetooth mode);
Automatic scan of radio stations (long pressing in Radio* mode)
⑪ Microphone

* Only for model PS-230

CONNECTION AND OPERATION

Attention! The built-in battery must be charged completely prior to the application.

Speaker system battery charging

• Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using micro USB to USB cable (included). Battery power indicators located under the control buttons.

• The battery is used in the speaker system as an integral part of the device, therefore do not try to extract or replace it, because this can result in the warranty cancellation or the device damage.

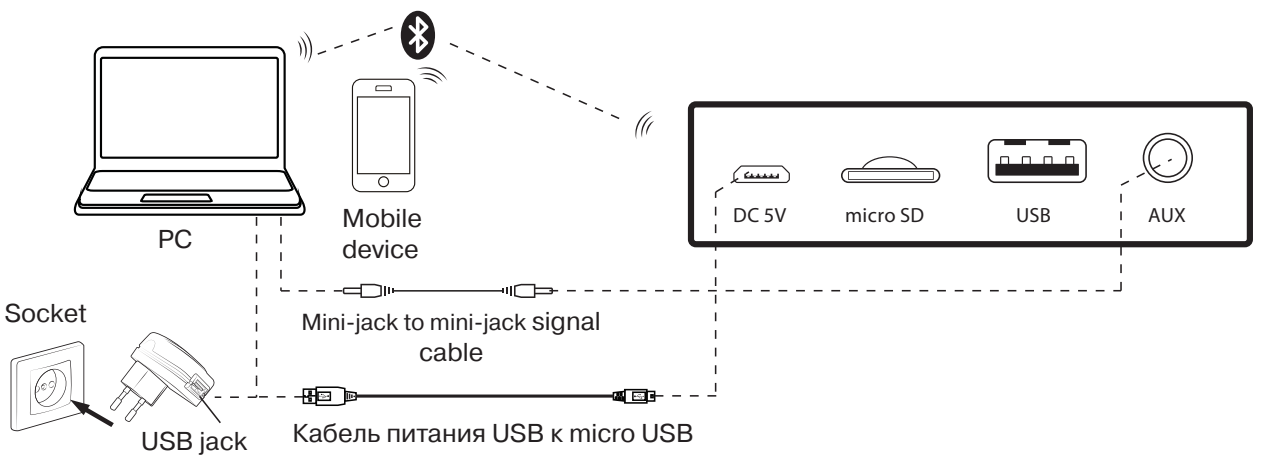


Fig. 2. Connection diagram PS-230

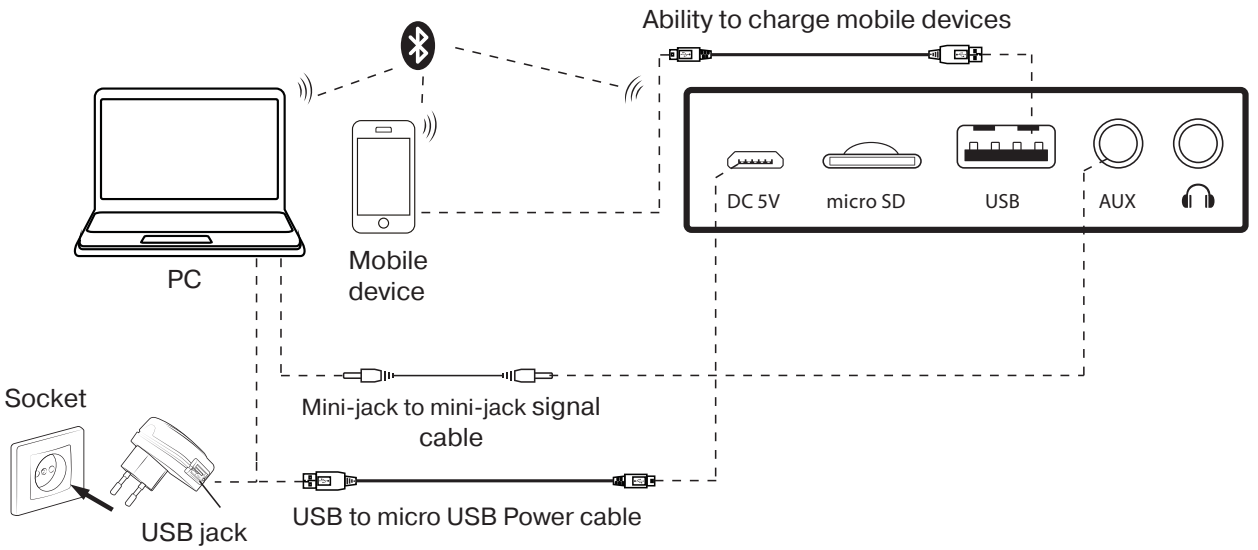


Fig. 2. Connection diagram PS-330

OPERATION MODES

Bluetooth mode

• Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devises. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.

• Turn on the speakers in Bluetooth mode – press button ⑥ several times until the right indicator blinks in short green flashes.

• It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). «SVEN PS-230» or SVEN PS-330», massage will be displayed on the screen which is to be connected to*.

• If the connection is successful, a short beep sounds in the speaker, the indicator starts to glow constantly **.

---

* You might have to enter "0000" code to connect some models of devices via Bluetooth.

** If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name «SVEN PS-230» or «SVEN PS-330» and the "connect" command on the source.

Radio mode (only for model PS-230)
To improve the radio signal reception quality, connect the USB-micro USB cable (included) to the input ①.
• Turn on the speaker system – press button ⑥ several times until, the radio mode will turn on. Short press the button ⑩ activates auto search mode. After scanning completion, the first scanned radio station will start to operate automatically. With buttons ⑦ and ⑨ select a desired radio station.

MP3 player mode
Attention! The file system of a micro SD or USB flash carrier is FAT32. Maximum volume is 32 GB. It is not recommended to use the micro SD Ultra Speed.
• Insert the USB flash or micro SD carrier into appropriate slot. If the speaker system is in turned on position, the playback will start automatically. Playback/Pause modes are switched over with the help of the button ⑩. Tracks can be controlled by buttons ⑦ (previous track) and ⑨ (next track).

Connecting an additional speaker
For models PS-230 and PS-330, you can connect an additional speaker:
• Turn on both speakers (long press ⑧). On both speakers, the right indicator will flash white light flashes.
• On one of the speakers, press and hold the button ⑩ until a beep sounds, then release it. The speakers will connect with each other. The right indicator on the speaker will light steadily.
Note. At the subsequent inclusion of both speakers, they will be connected automatically.

The use in the wired mode (AUX)
• Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. To do this, connect speaker system with a mini-jack to mini-jack signal cable to the audio output AUX ④.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

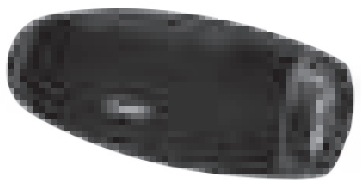
Parameter, measurement unit	Value	
	PS-230	**PS-330**
Frequency range, Hz	speaker: 100 – 22 000	speaker: 60 – 22 000
	microphone: 50 – 16 000	
Output power (RMS), W:	12 (2 × 6)	30 (16 + 2 × 7)
Membrane, mm	Ø 50	Ø 50 + Ø90
Bluetooth supported profiles	HSP, HFP, A2DP, AVRCP	
Radius of operation Bluetooth, m	up to 10	up to 10
Battery capacity, mA*h	1500	2200 (2 pcs.)
Power supply	USB / DC 5V	USB / DC 5V
Weight, g	700	1300
Dimensions, mm	227 × 103 × 100	283 × 130 × 122

Notes. Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.

Technical support is on www.sven.fi.

Портативная акустическая система с Bluetooth

SVEN®



Модели: **PS-230, PS-330**
Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 105082,
г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите
в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.
Гарантийный срок: 12 мес.
Срок службы: 2 года.
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,
176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

Моделі: **PS-230, PS-330**
Постачальник/імпортер в Україні:
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,
тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі
властивості та відомості про безпеку товару дивіться
у Керівництві користувача. Умови гарантійного
обслуговування дивіться в гарантійному талоні
або на сайті **www.sven.fi**.
Гарантійний термін: 12 міс.
Строк служби: 2 роки.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімітед», 176 Джу Чіат Роуд,
№ 02-02, Сінгапур, 427447. Виготовлено під контролем
«Свен Скандинавія Лімітед», 48310, Фінляндія, Котка,
Котолахдентіє, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

PS-230
PS-330